Les Deux Soeurs

IL y a environ vingt-trois ans, deux soeurs s'assurèrent chacune à la Confederation Life Association, au moyen d'une police dotation... l'une pour huit mille, l'autre pour dix mille dollars.

Les polices arrivèrent à échéance en 1928. La soeur dont la police était de huit mille dollars en encaissa le produit intégral, avec les dividendes. L'autre soeur laissa le produit de sa police entre les mains de l'Association pour en jouir sous forme d'une rente viagère mensuelle. La Confederation Life continue à lui verser cette ren[illegible]

La détentrice de la police [illegible] appliqua une partie du capital à l'achat de propriétés foncières, qu'elle possède encore, d'ailleurs; mais elle nous a elle-même raconté qu'elle a fait quelques spéculations non seulement avec ce qui restait du produit de la police, mais encore avec quelques autres économies qu'elle possédait. Résultat: elle a perdu dans les cinq mille cinq cent dollars. Cette histoire de deux soeurs ressemble à celle de centaines de bénéficiaires de polices d'assurance-vie.

Nous conseillons fortement à tous, qu'ils aient de l'expérience ou non dans la gestion des placements, de s'assurer au moyen d'une police à revenu mensuel ou d'un certificat de pension de la Confederation Life Association.

Demandez-nous des explications sur ces deux genres de police. Vous serez étonné du montant de protection qu'achète une prime si modique.

Confederation Life Association, Toronto.

Prière de m'envoyer des détails au sujet de vos polices à revenu mensuel et de vos certificats de pension.

Nom .....

Adresse .....

.....

Confederation Life

Siège Social **Association** TORONTO

5 s

PH. THERIAULT . . .

Suite de la 1ère page

Bouquets Spirituels

Familles Ad. Lévesque, Georges Chamberland, R.-du-Loup, M. et Mme Emilius Boucher, Cabano,, familles P. W. Chamberland, Fred O. Soucy, Aurèle Dionne, Octave Dumont, Jules Soucy, Mlles Alice Beaulieu, Gertrude et M.-Marthe Deschênes, Mercedès Tremblay et Eva Landry.

Tributs Floraux

MM. J. P. Beaulieu, Ste-Rose, Léon Beaulieu, R.-du-Loup, Alfred E Theriault, famille Jos. Pelletier de Ste-Rose, M et Mme A. Aubut.

Messages de sympathies

Mme Edouard Constant, Sabbaye, Lewiston.

Sympathies

M. l'abbé Léopold Desbiens, vicaire à Cabano, M. P.-Emile Desbiens, étudiant au séminaire de Rimouski, Mlles Alice Chenard, garde-malade, Marguerite Ouellet, Lucienne Lapointe, Olivine Lapointe, M.-Rose Lebel, Lucienne Lebel, Germaine Marquis, M. Jos. E. Guimond, R.-du-Loup, M. et Mme Joseph Landry, St-Honoré, M. François St-Onge, St-Jacques, M. Geo. Deschênes, familles J. W. Morel, M.P.P., J.-B. Dionne, J.-L. Pelletier, Antoine Raymond, Mme Frank Lévesque, Jos. Ouellet, Ovide Raymond, Jos. Tremblay, MM. Camille Lebel, Camille Dionne, Noel Beaulieu, Mlles Rolande Morel, Edouilda Tremblay.

A ces nombreuses sympathies, nous joignons les nôtres.

Un Accident d'automobile peut vous coûter des centaines de piastres.

Soyez Prévoyants !

Assurez votre auto pour :

Responsabilités publiques—Damages aux propriétés—Collision—Feu & Vol.

La nouvelle loi des responsabilités financières pour les automobiles du Nouveau-Brunswick, est très sévères. — Ne prenez pas la chance de perdre votre license.

G. T. KENNEDY

Assurance générale

89, rue de l'Eglise — Edmundston.

ROSE SEDUISANT

C'est ce qu'elle est devenue. C'est le résultat que vous obtenez, quand vous nous envoyez des vêtements pour être nettoyés à sec.

La durée est prolongée, les couleurs conservées et ravivées, la saleté éliminée scientifiquement et rigoureusement. Apportez nous vos broblèmes de nettoyage à sec

Service d'appel et de livraison—Service de blanchissage pour les hommes.

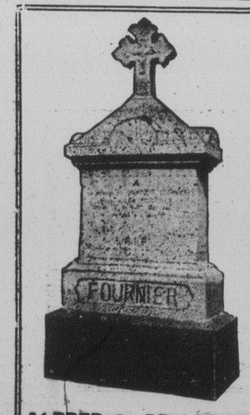
Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS

27, rue de l'Eglise

EDMUNDSTON, N.-B.



ALFRED B. PELLETIER

STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Epitaphes

Pierre égyptienne — Granites — Marbres. —

ST-BASILE,

Co. Madawaska, N.-B.

1er sept. '32.

AVANT LE GRAND MENAGE...

C'est maintenant le temps de faire réparer vos meubles et de les faire remettre comme neufs. C'est une économie tout en conservant à votre foyer sa belle apparence.

Je me ferai un plaisir d'aller examiner vos meubles et de faire un prix pour les remettre comme des neufs.

les faire remettre comme neuf.

ROBERT BOUCHER

PEINTRE

Edmundston — — N. B.

Le Coin du Fermier

LISEZ L'ETIQUETTE SUR LE SAC

Le Service des engrais chimiques de la Division fédérale des semences vient de donner un avis utile et opportun: il recommande fortement aux cultivateurs de lire l'étiquette que doivent porter tous les sacs d'engrais chimiques vendus au Canada. Avant d'accepter la livraison d'engrais chimiques en sacs, le cultivateur devrait avoir la certitude que ces engrais sont bien étiquetés et que l'analyse indiquée sur l'étiquette est bien ce qu'il a commandé et ce qu'il veut avoir. C'est cette analyse garantie qui représente la valeur réelle de l'engrais. L'indication peut paraître sur le sac lui-même, ou sur une étiquette attachée au sac. Si lo'n constatait qu'un engrais est livré sans indication de ce genre, on devrait immédiatement appeler sur ce fait l'attention du bureau le plus proche de la Division fédérale des semences, qui est responsable de la mise à exécution de la Loi.

LA SITUATION DU BEURRE CHANGE

Ottawa — Au lieu d'importer du beurre pour ses propres besoins, comme il l'avait fait pendant les années précédentes, le Canada a non seulement lui-même fourni une quantité suffisante pour la consommation au pays, qui se monte à environ 217,-000,000 de livres, mais il a développé un commerce considérable d'exportion. On estime que le Canada en 1931 a produit 224,661,940 livres de beurre dont il a exporté 10,680,500 livres. Ses importations ont été relativement insignifiantes par comparaison à celles des autres années, ne se montant qu'à 2,521,317 livres. En 1930 la consommation domestique évaluée du beurre était d'environ 223,000,000 de livres, la production domestique d'environ 185,-751,061 livres, tandis que les exportations se chiffraient par 1,180,400 livres. Cette année-là le Canada a importé 38,-606,055 livres.

LE FROMAGE

Voici un point intéressant, soulevé par le Service de l'utilisation du lait, de la Division fédérale de l'industrie ce qu'on mange du fromage pour son laitière et de la réfrigération: "Est-goût ou pour sa valeur nutritive ?" La quantité de fromage consommée par tête de la population est très faible au Canada, ce qui montre clairement que la majorité des gens considèrent que le fromage est simplement un condiment ou un assaisonnement plutôt qu'un aliment formateur de muscles sous une forme concentrée. On aura intérêt à savoir cenit presque autant de protéine et de matière grasse qu'un gallon de lait et contient en outre beaucoup de calcium, de phosphore et de vitamines. Les aliments formateurs de muscles sont en nombre limité, et comme il est nécessaire que le régime contienne une certaine proportion d'aliments de ce genre, on devrait consommer beaucoup plus de fromage, surtout à cette époque où la somme consacrée à la'chat de la nourriture pour le maintien de la santé et de vigueur doit nécessairement être réduite.

AVEC L'AIDE DE LA POULE

M. F. C. Elford, aviculteur du Dominion, et grand "leader" dans le développement de l'industrie avicole au Canada, a déclaré en une occasion récente que peu de gens se rendent compte du rôle important que la poule joue dans l'industrie avicole du Canada. "Il y a aujourd'hui beaucoup de grands hommes d'affaires au Canada qui n'auraient pas obtenu le succès qu'ils ont eu sans la basse-cour de la ferme. C'est la basse-cour qui a fourni l'argent pour les souliers, les ardoises, les crayons, et qui pendant qu'une livre de fromage four en un mot, a payé leur cours scolaire. Je ne connais pas une qui paie de meilleurs dividendes et je crois que les prévisions sont toujours encourageantes".

LES BESTIAUX ONT SAUVE L'AGRICULTURE

La Revue du commerce des viandes et des marchés animaux pour 1931, que vient de publier le Service des renseignements sur les marchés du Ministère fédéral de l'Agriculture contient ce qui suit :

"L'industrie des animaux de boucherie a beaucoup moins souffert cetche de l'industrie agricole. Les anite année que tout autre grande branmaux marchands qui, naturellement, comprennent les volailles, ont permis à bien des producteurs de tenir tête à la crise sur leurs fermes. A l'ouverture de la nouvelle année, ces producteurs qui avaient inscrit l'élevage du bétail sur leur programme de 1931 se sont trouvés dans une position beaucoup plus avantageuse que ceux qui ne l'avaient pas fait.

PREFERENCE POUR LA QUALITE

Une des notes les plus intéressantes que contient la Revue du commerce des animaux et de la viande pour 1931, publiée cette semaine par la Division fédérale de l'industrie animale à Ottawa, est celle qui se rapporte à la préférence manifestée par le consommateur pour la qualité chez les produits animaux. La qualité du bacon et du lard n'a jamais été meilleure qu'en 1931, et le consommation domestique de ces produits a ét étrès active, grâce à leur bon marché. En même temps, dit le rapport, le Service du classement du boeuf indique clairement que le consommateur préfère le bon boeuf et qu'il est prêt à payer une prime raisonnable pour le boeuf marqué.

Notre Empire du Nord

MOONBEAM

Traversant l'Ontario nord, le voyageur qui s'arrête à Moonbeam a l'impression d'arriver au centre d'une vieille paroisse agricole du Québec. Et pourtant il n'y a pas 20 ans que le premier colon de la région, M. Théodule Léonard, commença le défrichement de sa ferme.

D'où vient ce nom de "Moonbeam" —rayon de lune —?

De la beauté du rite peut-être, vu par un soir de pleine lune dans l'atmosphère transparent, léger et si vivifiant qui baigne ce pays à l'étrange climat, où les tuberculeux arrivent souvent à se guérir; où le soleil, comme s'il souriait aux efforts des valeureux colons, se met à leur service une heure ou deux de plus par jour, au tmps précieux de la croissance des plantes.

Paroisse canadienne de 226 familles, Moonbeam a eu des débuts modestes comme toute paroisse qui commence. En ces dernières années, on y a défriché quelque 4,500 acres de terre, dont environ un millier l'an dernier.

La facilité des défrichements et la haute qualité des alluvions argileux qui forment le sol de cette région, expliquent le développement rapide de la paroisse. Il est, cependant, des habitants de Moonbeam qui prétendent que ce'st dû en grande partie à l'esprit d'initiative du curé de la paroisse, M. l'abbé Jules Cimon.

Comme dans la plupart des autres colonies, la presque totalité des colons qui sont venus s'installer à Moon beam étaient "raides" pauvres, comme on dit dans certains coins de Charlevoix . . Et le gouvernement de l'ontario ne payait pas de primes de défrichement; il se faisait même tirer l'oreille pour faire faire en temps les chemins nécessaires. Et pourtant que de beaux établissements agricoles dans les quatre rangs de la paroisse.

Ce qui explique cette progression rapide, c'est qu'en plus de la qualité du sol qui produit en abondance les grains, le foin le trèfle et les légumes de la plus haute qualité, c'est que le marché local est plus avantageux qu'ailleurs. Tous les produits de la ferme se vendent à gros prix, si on les compare à ceux obtenus par les cultivateurs sur les marchés de Mont réal, de Québec ou de Toronto.

Traversée par le Chemin de fer National du Canada, la paroisse de Moonbeam est reliée directement avec Québec, Winnipeg, Montréal et Toronto.

Au village il y a une bonne église, un presbytère, une école de trois clas ses, plusieurs magasins, un moulin à scies, une beurrerie, une tannerie — industrie disparue de la majeure partie des paroisses du Québec — et ce printemps il s'y construira une manufacture de mise en conserve. Qui sait si l'un de ces jours le gouvernement de l'Ontario ne bâtira pas là une école d'agriculture.

Dans les rangs il y a 5 écoles. Tous les chemins sont faits. Et le conseil municipal n'a pas de dettes.

Moonbeam est par excellence un pays de sportsmen, amateurs de chas se et de pêche.

C'est aussi le pays de ceux qui ont l'ambition de bien établir leurs enfants . . sans que ça coute cher. Sur des terres nouvelles, partiellement défrichées parfois, 50 bonnes familles trouveraient facilement à se placer. Elles seraient dans le voisinage des gens de Charlevoix, d uSaguenay, de la Beauce et du nord de Montréal.

C'est du moins ce que nous apprend M. le curé Jules Cinon, de Moonbeam, Ont., qui se fait toujours un plaisir de répondre aux renseignements qui lui sont demandés. Et le Service de Colonisation, Cehmin de fer National du Canada, Montréal, facilite le voyage de ceux qui veulentaller visiter cette belle région.

J. E. Laforce.

UNIVERSITE DE ST-JOSEPH

TABLEAU D'HONNEUR

10 MAI 1932.

Cours Universitaire

Joseph Chs. Doherty, Ronald Holland, Donald Warner, Alfred Bibeau, Arnold Toner. L. Fréchet, Albert Robichaud, John Leahey, Clarence Léger, Joseph Keenan, Ls. Ph. Savoie, J. F. Buote, Richard Coughlan, Ed. McCatrhy, Alb. Poitras, G. Bourgeois X. Murphy, Ulysse Nadeau, Léopold Landry, Albert LeBlanc, Leo Shields Gérard Rhaeult, V. Wallace, Gilb. Gallant, Dan. Johnston, D. MacLean G. MaQuire, R. McManus, Ed. Tousignant, Art. Coughlan, P. Freeman, Oscar Mélanson, G. O'Neill, John Driscoll, Ed. Johnston, Donald Duffie, Wilf. Walton.

Cours Académique

A. Gilbert, Gérard P. Léger, Marc Franck, Eug. Belliveau, Alb. Kilgore, P. E. LeBourdais, P. Babin, Frs. Boudreau, H. Hicks, C. McLenahan, Lucien Lauzier, Elmer McCloskey, R. Rossignol, Normand Roy, Zoel Allain Albéni Arsenault, S. Brennan, Lionel Cyr, M. Duggan, Désiré Goguen, Arthur Landry, Alex S. Maloney, Angelo Morneault, A. Powers, Jérôme Salomon, L. Violette, Arthur Allain, Jos Joffre Allain, Joseph Arsenault, Lionel Caron, Frs. Chénard, Léonard Gaudet, Ray. Painchaud, O. Porello, Fred Tremblay, Norman White, Richard Côté, Nil Cyr, Emery Léger, Emmett Maloney, Jos. Carney, L. Dallain, A. Devine, Geo. Alfred Gaudet, Alphée Lauzier, Hervé S. LeBlanc, Ant. McDevitt, Ed. Wilby, Geo. Cormier, Paul Eug. Gaudet, Yvon Beaupré, Lionel Bernier, Peter Quashdy, Alban Daigle, Paul Ledoux, Jacques Morin, Arthur Roy, Clovis Boudreau, Gérard Ledoux, Gérard A. Léger, Eugène Loisel, Alban Mélanson, Reid Whelpley, George Haddad.

Ecole Modèle

Pierre A. Léger, Joseph Joffre Daigle, Phil. Belliveau, Vital Gaudet, Albert Richard, Lorenzo Doucet. Léo Gautreau, P. Arsenault, Jean Cassi-

—Avez-vous compris ce que c'est que les gallinaces ?

—Oui, monsieur, mais comment qu'elles font les poules pour faire des oeufs de la grosseur du coquetier ?

L'Acidité Surmontée

Effets Merveilleux

Au lieu de souffrir d'acidité stomacale et de constipation, M. Frank C. se porte bien. "Je puis manger n'importe quoi depuis que j'ai fait l'essai des Carter's Little Liver Pills," dit-il. Parce, qu'elles sont PUREMENT VEGETALES, tonique doux et efficace tant pour le foie que pour les intestins, les Dr. Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules du Dr Carter pour le Foie) sont sans égale contre Constipation, Etat Bilieux, Maux de Tête, Vilain Teint et Indigestion. Pqts rouges, 25c. et 75c. partout. Demandez les Carters par leur NOM.

RIVIERE-BLEUE

—MM. Alexis et Louis Morin sont partis pour St-Eusèbe où ils passeront probablement l'été.

—Mlle Lily Bossé est retournée dans sa famille à Olivier Siding, après avoir passé l'hiver chez sa soeur Mme Albéric Hubert.

—M. Gérard Malenfant est maintenant au service de M. Georges Gagnon, boulanger.

—M. Réné Sirois est en visite cette semaine chez son amie Mlle Marie-Anna St-Pierre.

—M. Soucy de Cabano, est de passage à Rivière-Bleue, par affaires.

Naissances

—A. M. et Mme Alfred Côté, est né un fils baptisé le 8 mai, Jean, Louis. Parrain et marraine: M. Ludger Lajoie et Mlle Jeanne Lajoie.

—A M. et Mme Arthur Grandmaison, une fille, baptisée le 4 mai, Marie, Désina, Jeannine. Parrain et marraine: M. et Mme Joseph-Alexandre Pelletier.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit.

Téléphonez 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE

Ste-Rose du Dégelé

—MM. Nap. Maranda et Maurice Guay de Lévis étaient en voyage d'affaires à Ste-Rose dernièrement.

—M. et Mme Oct. Leblanc sont allés à Edmundston ces jours derniers.

—M. J. A. B. Héroux de Rivière-Bleue de passage ici.

—M. P. Boucher est actuellement à l'hôpital de Rivière-du-Loup où il a subi une opération.

—MM. J. O. Godbout, J. A. Angers Gust. Blais de Québec de passage à Ste-Rose pour affaires.

—Mlles Dorothée et Yvette Lévesque de Rivière-du-Loup sont en visite chez des parents et amis.

—M. J. Roméo Marquis de Rivière-du-Loup était à Ste-Rose ces jours derniers.

—MM. J. E. Boyer, A. R. Tetrault de Québec et Geo. Blais de Montréal en voyage d'affaires à Ste-Rose.

—M. et Mme Jos. Tremblay sont de retour d'un voyage de quelques jours à Québec.

—M. et Mme Jos. Tremblay sont de retour dun voyage de quelques jours à Québec.

—M. W. A. Asselin de St-Gervais ainsi que M. J. R. Noel de Lauzon de passage ici.

—M. W. Desrosiers et sa jeune fille de Everell de passage à Ste-Rose.

—M. Wilfrid Lemieux, garde-feu de forêts qui ravagent les cantons Packington et Robinson. Une vingtaine d'hommes y travaillent.

—M. David Bélanger, I. B., de St-Arsène de passage ici.

—M. J. A. Bouchard de St-Philippe de Néri en voyage d'affaires à Ste-Rose.

—Mlles Cénéville Beaulieu, Georgianna Pelletre, Lucille et Solanges Chamberland, Institutrices à St-Eusèbe étaient en visite dans leur famille dimanche dernier.

—M. et Mme Emélius Boucher, Mlle Albertine Boucher de Cabano, ainsi que Mlle Marie Boucher de Notre-Dame du Lac étaient en visite chez des parents et amis dimanche.

—Une clinique pour les bébés a été tenue le 16 courant à la salle paroissiale. Un grand nombre de mères s'y sont rendus avec leurs enfants.

—M. Joseph Valcourt de Lawrence, Mass., est venu avec sa famille s'établir sur une terre à Ste-Rose.

Madawaska, Maine

(D.C.S) — M. James Cyr autrefois gérant du magasin American Store, est parti pour Boston, où il occupera une autre position.

—M. et Mme Alfred Dumais de Van Buren sont venus demeurer à Madawaska, où M. Dumais remplacera M. James Cyr comme gérant du magasin American Store.

Les Chefs de Pompiers approuvent *La* NOUVELLE cloison murale incombustible

TÉMOINS de nos expériences, ils *savent* qu'elle résiste au feu.

Servez-vous de Gyproc pour les murs, plafonds et cloisons de la maison que vous êtes à bâtir. Ou, si vous rafraîchissez quelques pièces, ajoutez de nouvelles chambres dans l'attique ou posez des cloisons dans la cave, exigez cette cloison murale incombustible et facile à manier.

Base idéale pour le Gyptex ou l'Alabastine, elle peut aussi être recouverte de papier-tenture ou disposée en panneaux.

On reconnaît facilement le Gyproc. Chaque feuillet porte son nom et est bordé d'une bande verte.

GYPSUM, LIME AND ALABASTINE, Canada, Limited Montréal - P.Q. 15M

GYPROC IVOIRE

En Vente chez

J. W. Hall — Edmundston, N.-B.

Corporation de Prêt et Revenu

Assurance financière pour la formation d'un capital.

Edifice Quebec Power—Chambre 307—Québec

Capital autorisé ..... $ 100,000.00

Capital souscrit et payé 65,000.00

Le meilleur encouragement offert à l'Epargne, par des fermes de Placements variés. Prêts à long terme, avec facilité de remboursement; intérêt aussi bas que 3 pour cent l'an; on prête 4 fois le montant du placement; capital fourni deux fois plus tôt que toute autre combinaison de mutualité financière. Pas de confiscation d'argent, pas de risque de perte.

Prospectus envoyé sur demande

Président: Charles Auger, secrétaire: De la Bruière Fortier

Vice-Président: Fortunat Gingras: aviseur légal: H.-Paul Drouin

Trésorier: Alphonse Tardif.

Représentant à Edmundston, N. B.

Tél. 87-1, 19 *Rue Bernier,* *Casier* 135

Heures de Bureau: 6 à 8 *hres du soir*

Nous Vous Présentons

LA MEILLEURE VALEUR EN RADIO

La nouvelle Série SUPER-HETERODYNE

RADIO VICTOR

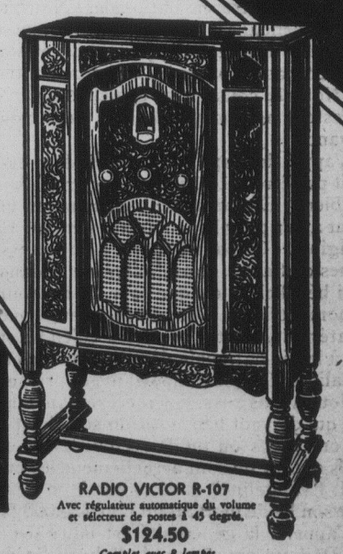
RADIO VICTOR R-106
Un Super-Hétérodyne de 7 lampes dans un superbe cabinet.
$77.00
Complet avec 7 lampes

RADIO VICTOR R-109
Un Super-Hétérodyne de 9 lampes, avec régulateur automatique du volume.
$139.50
Complet avec 9 lampes

COMBINÉ VICTOR RADIO-DISQUES RE-57
Super-Hétérodyne de 8 lampes avec Electrola qui joue disques ordinaires et disques de 30 minutes.
$189.50
Complet avec 8 lampes

Cette nouvelle série du célèbre circuit Super-Hétérodyne Victor vous offre un choix de cinq attrayants modèles, incorporant toutes les qualités essentielles à la réception idéale . . . à des prix remarquablement bas.

Nous attirons votre attention ici sur le Radio Victor R-107 . . . un Super-Hétérodyne de 8 lampes avec régulateur automatique du volume, contrôle de sonorité et sélecteur de postes à 45 degrés, pour seulement $124.50, complet avec lampes. Vous pouvez même posséder un véritable Super-Hétérodyne Victor au coût minime de $77, complet avec lampes. Venez entendre ces magnifiques instruments à notre magasin; nous vous expliquerons aussi nos conditions faciles de paiements.



RADIO VICTOR R-107
Avec régulateur automatique du volume et sélecteur de postes à 45 degrés.
$124.50
Complet avec 8 lampes

LA VOIX DE SON MAITRE

J. Frank RICE

MARCHAND DE MEUBLES

rue Canada — — — Edmundston, N. B.